



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף רכ"ז ע"ב

פרשת ויחי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רכ"ז ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

נֶשׁ, מִסְתַּלְקֵי מַנִּיה לְבִתֵּר דְּאִשְׁלִימוּ זְמַנֵּיהוּ, בֵּין לְצַדִּיקָא, בֵּין לְחַיִּיבָא, וְכָל אֲתַעֲבַד
בְּדִינָא כְּדִקְאָמְרוּ:

תרגום לעברית

וּלְפַעֲמִים אוֹתָם הִחָלְאִים נִשְׁלָם זְמַנָּם מִלְשָׁרוֹת שָׁם, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (דְּבָרִים מ"ב) וְחָלְאִים
רָעִים וְנֶאֱמָנִים, שְׁעָשׂוּ אֱמוּנָה, שְׁכַשְׁשׁוּרִים עַל הָאָדָם מִסְתַּלְקִים מִמֶּנּוּ לְאַחַר שֶׁהִשְׁלִימוּ
זְמַנָּם, בֵּין לְצַדִּיקִים, בֵּין לְרָשָׁעִים, וְהַכֹּל נֶעֱשֶׂה בְּדִין, כְּמוֹ שֶׁבֹאֲרָנוּ.

טקסט הזוהר

וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת בְּנֵי יוֹסֵף וַיֹּאמֶר מִי אֵלֶּה, אָמַר רַבִּי יִצְחָק, הֵאֵי קָרָא קִשְׁיָא, דְּכִתִּיב
וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל, וְכִתִּיב וַעֲיִנֵּי יִשְׂרָאֵל כָּבְדוּ מְזֻקָּן לֹא יוֹכֵל לְרֹאוֹת, אִי לֹא יוֹכֵל לְרֹאוֹת,
מֵהוּ וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל. אֵלָּא דְחֻמָּא בְּרוּחַ קוּדְשָׁא, אֵינּוֹן בְּנֵי יוֹסֵף, דְּאֵינּוֹן יִרְבְּעָם וְחִבֵּירֵיו.
דְּיִרְבְּעָם עֲבַד תַּרְיִן עֲגָלֵי זָהָב, וְאָמַר (מִלְכִּים א יב) אֵלֶּה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. וּבִגִּין כֹּה, מִי
אֵלֶּה, מֵאֵן הוּא דְזַמִּין לְמִימַר אֵלֶּה אֱלֹהֵי לְטַעֲוֹן אַחֲרָן, וּבִגִּין כֹּה וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת בְּנֵי
יוֹסֵף.

וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת בְּנֵי יוֹסֵף וַיֹּאמֶר מִי אַלֶּה. אָמַר רַבִּי יִצְחָק, פָּסוּק זֶה קָשָׁה, שְׁכָתוּב וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל, וְכָתוּב וַעֲיֵנִי יִשְׂרָאֵל כְּבָדוֹ מִן הַקֵּן לֹא יוּכַל לִרְאוֹת. אִם לֹא יוּכַל לִרְאוֹת, אֲזַי מָה זֶה וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל? אֵלֹא שֶׁרָאָה בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ אוֹתָם בְּנֵי יוֹסֵף, שֶׁהֵם יִרְבְּעָם וַחֲבָרָיו, שִׁירְבָעָם עָשָׂה שְׁנֵי עֲגָלֵי זָהָב וַאֲמַר (מַלְכִּים א יב) אֵלֶּה אֱלֹהֵיךָ יִשְׂרָאֵל. וְלִכְּנָן מִי אֵלֶּה, מִי הוּא שְׁעֵתִיד לוֹמַר אֵלֶּה אֱלֹהֵיךָ לְעִבּוּדָה זָרָה, וְלִכְּנָן וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת בְּנֵי יוֹסֵף.

טקסט הזוהר

מִכָּאן, דְּצִדִּיקֵי חֲמָאן עוֹבְדֵי לְמַרְחוּק, וְקוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא מְעַטֵּר לוֹן בְּעֵטְרָא דִּילֵיהּ, מַה קוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא חֲמִי לְמַרְחוּק, כְּמָה דְכָתִיב, (בְּרַאשִׁית א) וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה וְהָיָה טוֹב מְאֹד, דְּקוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא חֲמָא כָּל עוֹבְדִין, עַד לֹא יַעֲבֹד לוֹן, וְכָלְהוּ אֲעֻבְרוּ קַמִּיהּ.

תרגום לעברית

מִכָּאן שְׁצִדִּיקִים רוֹאִים מַעֲשֵׂה לְמַרְחוּק, וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְעַטֵּר אוֹתָם בְּעֵטְרָתוֹ. מַה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא רוֹאֶה לְמַרְחוּק, כְּמוֹ שְׁכָתוּב (בְּרַאשִׁית א) וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה וְהָיָה טוֹב מְאֹד, שֶׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא רוֹאֶה כָּל הַמַּעֲשִׂים עַד שֶׁלֹּא עוֹשִׂים אוֹתָם, וְכָלֵם עוֹבְרִים לְפָנָיו.

טקסט הזוהר

כְּגֻוֹנָא דָּא, כָּל דָּרִין דְּעֵלְמָא, מְסִיפֵי עֵלְמָא, עַד סִיפֵי עֵלְמָא, כְּלָהוּ אֲתַעְתְּדוּ וְקִיִּימוּ קַמִּיהּ עַד לֹא יִיתוֹן לְעֵלְמָא. הֵדָא הוּא דְכָתִיב, (יִשְׁעִיָּה מֵא) קוֹרָא הַדּוֹרוֹת מִרְאֵשׁ, עַד לֹא אֲתַבְּרִי עֵלְמָא. בְּגִין דְּכָל נִשְׁמָתִין דְּנִחְתִּין לְעֵלְמָא, עַד לֹא יִיחַתוֹן, כְּלָהוּ קִיִּימֵי קַמִּיהּ דְּקוֹדֶשׁא בְּרִיךְ הוּא, בְּדִיוֹקְנָא דְקִיִּימֵי בְּהַאי עֵלְמָא, וְאַקְרוּן בְּשִׁמְהוֹן, דְכָתִיב, (יִשְׁעִיָּה מ) לְכָלֵם בְּשֵׁם יְקָרָא.

כמו זה כל דורות העולם מסוף העולם ועד סוף העולם, כלם התיצבו ועמדו לפניו עד שלא יבאו לעולם. זהו שכתוב (ישעיה מא) קרא הדורות מראש, עד שלא נברא העולם. משום שכל הנשמות שיוֹרדות לעולם, עד שלא ירדו, כלם עומדים לפני הקדוש ברוך הוא בדמות שעומדים בעולם הזה, ונקראים בשמות, שכתוב (שם מ) לכלם בשם יקרא.

טקסט הזהר

אוף הכי צדיקייא, קודשא בריך הוא אחמי לון כל דרין דעלמא, עד לא ייתון וישתכחון בעלמא. מנא לן מאדם (דא אדם) דהנה קדמא. דקודשא בריך הוא אחמי ליה כל אינון דרין עד לא ייתון, בדכתיב, (בראשית ה) זה ספר תולדות (אדם). דתנינו, אחמי ליה, כל אינון דרין דזמינון למיתי לעלמא. וכן למשה, דכתיב, (דברים לה) ויראהו ה' את כל הארץ, דקודשא בריך הוא אחמי ליה כל דרין דעלמא, וכל אינון מנהיגי עלמא, וכל שאר נביאי, עד לא ייתון לעלמא.

תרגום לעברית

גם כך הצדיקים, הקדוש ברוך הוא מראה להם כל דורות העולם עד שלא יבאו וימצאו בעולם. מנין לנו? מאדם [זה אדם] שהיה ראשון, שהקדוש ברוך הוא הראה לו כל אותם דורות עד שלא יבאו, ככתוב (בראשית ה) זה ספר תולדות [אדם], ששנינו, הראה לו כל אותם דורות שעתידים לבא לעולם. וכן למשה, שכתוב (דברים לד) ויראהו ה' את כל הארץ, שהקדוש ברוך הוא הראה לו כל דורות העולם וכל אותם מנהיגי העולם וכל שאר הנביאים עד שלא יבאו לעולם.

טקסט הזהר

אוף הכא, וירא ישראל את בני יוסף, חמא למרחוק, ואזדעזע, ואמר מי אלה. והאי קרא אשלים לתרין סטריין, להאי סטרא, ולהאי סטרא. ועל דא אתיב יוסף ואמר, בני הם אשר נתן לי אלהים בזה. ומנא לן דקודשא בריך הוא אחמי ליה ברוחא דקודשא.

דַּכְתִּיב וְהִנֵּה הָרָאָה אֹתִי אֱלֹהִים גַּם אֶת זֶרַעַךְ. גַּם, לְאַסְגָּאָה אֵינִי דִנְפָקִין מִנִּיה
כְּדַקְאֻמְרוֹ:

תרגום לעברית

גַּם כֵּאן, וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת בְּנֵי יוֹסֵף, רָאָה לְמֶרְחֹק וְהִזְדַּעַזַּע, וְאָמַר מִי אֵלֶּה? וּפְסוּק זֶה
מִשְׁלִים לְשֵׁנֵי צַדִּדִּים, לְצַד זֶה וּלְצַד זֶה. וְלָכֵן הִשִּׁיב יוֹסֵף וְאָמַר, בְּנֵי הֵם אֲשֶׁר נָתַן לִי
אֱלֹהִים בְּזֶה. וּמִנִּין לָנוּ שֶׁהָרָאָה לוֹ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּרוּחַ הַקֹּדֶשׁ? שְׁכָתוּב וְהִנֵּה הָרָאָה
אֹתִי אֱלֹהִים גַּם אֶת זֶרַעַךְ. גַּם - לְרַבּוֹת אוֹתָם שֶׁיֵּצְאוּ מִמֶּנּוּ, כְּפִי שֶׁאֻמְרָנוּ.

טקסט הזוהר

וַיְבָרֶךְ אֶת יוֹסֵף וַיֹּאמֶר הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר וָגו', בְּהֵאֵי קָרָא אֵיט לְאַסְתַּכְלָא בֵּיה, וַיְבָרֶךְ אֶת
יוֹסֵף, דְּלֹא אֲשַׁכְּחֵן הָכָא בְּרַכָּה דְּבִרְיָה לִיה לְיוֹסֵף אֶלָּא לְבָנוֹי. אֵי לְבָנוֹי, וַיְבָרְכֶם מִבְּעֵי
לִיה, מֵהוּ וַיְבָרֶךְ אֶת יוֹסֵף, וְלֹא אֲשַׁכְּחֵן הָכָא דְּאֵתְבִרְיָה יוֹסֵף.

תרגום לעברית

וַיְבָרֶךְ אֶת יוֹסֵף וַיֹּאמֶר הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר וָגו'. בְּפִסּוּק הַזֶּה יֵשׁ לְהִתְבּוֹנֵן בּוֹ, וַיְבָרֶךְ אֶת יוֹסֵף,
שֶׁלֹּא מִצָּאֵנוּ כֵּאן בְּרַכָּה שֶׁבָּרַךְ אֶת יוֹסֵף, אֶלָּא אֶת בְּנָיו. אִם לְבָנוֹי, אֲזַי צָרִיךְ לְהִיטֵב כְּתוּב
וַיְבָרְכֶם, אֲזַי מָה זֶה וַיְבָרֶךְ אֶת יוֹסֵף, וְלֹא מִצָּאֵנוּ כֵּאן שֶׁיוֹסֵף הִתְבָּרַךְ?

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי יוֹסִי, אֶת דִּיִּיקָא, כְּתִיב אֶת יוֹסֵף, בְּרַכְתָּא דְּבָנוֹי הָוָה, וְכֵד אֵתְבִרְכָאן בְּנוֹי,
אִיהוּ מִתְבָּרַךְ. דְּבִרְכְתָא דְּבָנוֹי דְּבִר נֶשׁ בְּרַכְתִּיה אִיהִי.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יוֹסִי, דּוֹקָא אֶת, כְּתוּב אֶת יוֹסֵף, הִתְבָּרַךְ שֶׁל בְּנוֹי הִיטָה, וְכֵאֲשֶׁר מִתְבָּרְכִים
בְּנוֹי, הוּא מִתְבָּרַךְ. שֶׁבְּרַכָּה שֶׁל בְּנוֹי שֶׁל אָדָם בְּרַכְתּוֹ הִיא.

אמר רבי אלעזר, ויברך את יוסף, את דייקא, דבריה לאת קיימא, רזא (נ"א דברית בגין דכיון דאמר בני הם אשר נתן לי אלהים בזה, כדין בריך להווא אתר רזא) דברית דנטר יוסף, ובגין כך אקרי צדיק, את דיוסף, רזא דברית דקיימא בהדיה דיוסף: האלהים אשר התהלכו אבותי לפניו. האלהים, דא רזא דברית קדישא, קיימא קדישא. אבותי לפניו, דייקא לפניו, דאינון קדמאי עלאי, מקמי רזא דנא, אברהם ויצחק, דהא מנהון אתון וינקא הווא (נ"א מהווא) אתר.

תרגום לעברית

אמר רבי אלעזר, ויברך את יוסף, דוקא את, שברך את אות הברית, סוד [הברית משום שכיון שאמר בני הם אשר נתן לי אלהים בזה, אז ברך לאותו מקום סוד] הברית שיוסף שמר, ולכן נקרא צדיק. את של יוסף, סוד הברית שעומדת עם יוסף. האלהים אשר התהלכו אבותי לפניו. האלהים - זה סוד הברית הקדושה, ברית קדש. אבותי לפניו - דוקא לפניו, שאותם ראשונים עליונים מלפני סוד שלנו, אברהם ויצחק, שהרי מהם נזון ויונק אותו [מאותו] מקום.

טקסט הזוהר

האלהים הרועה אותי, מאי טעמא זמנא אחרא האלהים. אלא רזא עלאה איהו, והכא בריך להווא אתר, ברזא דאלהים חיים, מקורא דחיי, דמניה נפקין ברכאן. ובגין דא אדבר גרמיה בהאי אתר, ואמר, האלהים הרועה אותי, בגין דכל ברכאן דנגדי ממקורא דחיי, יעקב נטיל לון. וכיון דנטיל לון איהו, האי אתר נטיל ברכאן, וכלא איהו תלייא (נ"א בדכורא) בדבורא. ועל דא ויברך את יוסף כתיב.

הָאֱלֹהִים הָרַעָה אֹתִי, מָה הַטַּעַם פַּעַם אַחֲרֵת הָאֱלֹהִים? אֲלֹא סוּד עֲלִיּוֹן הוּא, וְכֵאן בֵּרַךְ אֶת אוֹתוֹ מְקוֹם בְּסוּד שֶׁל אֱלֹהִים חַיִּים, מְקוֹר הַחַיִּים שֶׁמִּמֶּנּוּ יוֹצְאוֹת בְּרָכוֹת, וְלִכְּן הַזְכִּיר עֲצָמוֹ בַּמְּקוֹם הַזֶּה וְאָמַר הָאֱלֹהִים הָרַעָה אֹתִי, מִשּׁוּם שֶׁכָּל הַבְּרָכוֹת שֶׁשׁוֹפְעוֹת מִמְּקוֹר הַחַיִּים יַעֲקֹב לָקַח אוֹתָן, וְכִיּוֹן שֶׁהוּא לָקַח אוֹתָן, מְקוֹם זֶה לָקַח בְּרָכוֹת, וְהַכֹּל תָּלוּי [בְּזִכְר] בַּדְּבוּר, וְעַל זֶה וַיִּבְרַךְ אֶת יוֹסֵף כְּתוּב.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רכ"ח ע"א) ◆

טקסט הזוהר

בְּגִין כֶּה, בְּכָל אֶתֶר דְּבִרְכָאן אֶצְטְרִיכוּ לְבִרְכָא, בְּעֵי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְאֶתְבְּרָא בְּקִדְמִיתָא, וּלְבִתֵּר אֶתְבְּרָכוּ אַחֲרָנִין, וְאִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לָא אֶתְבְּרִיךְ בְּקִדְמִיתָא, אֵינּוֹן בִּרְכָאן לָא

תרגום לעברית

לִכְּן בְּכָל מְקוֹם שֶׁצָּרִיךְ לְבָרֵךְ בְּרָכוֹת, צָרִיךְ הַקְדוּשׁ בָּרוּךְ הוּא לְהִתְבָּרֵךְ בַּהֲתַחֲלָה, וְאַחֵר כֶּה מִתְבְּרָכִים הָאַחֲרִים. וְאִם הַקְדוּשׁ בָּרוּךְ הוּא לָא מִתְבָּרֵךְ בַּהֲתַחֲלָה, אוֹתָן בְּרָכוֹת לָא מִתְקִימוֹת.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.